

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 113 (1987)  
**Heft:** 1-2

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

113<sup>e</sup> année

N° 1-2/87

12 janvier 1987

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements: En Bassenges,  
1024 Ecublens, tél. (021) 47 20 98  
(mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA,  
rédacteur

**Impression:**  
Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne  
**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus  
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et  
des illustrations n'est autorisée  
qu'avec l'accord de la rédaction  
et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—

Un an, étranger Fr. 118.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50

Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour  
étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL,  
GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communi-  
cations concernant les abon-  
nements sont à adresser exclusive-  
ment au Secrétariat général de la  
SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),

N° 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 880,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

**IVA**

IVA SA de publicité  
internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: case postale 630  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 51-52/86

Mensch und Unfall.  
Technik, dein Feind und  
Helfer? Von B. Peyer,  
Zürich 1329  
Tschernobyl und die  
Folgen. Von Jürg O. Lang,  
Zürich 1330  
Einheiten für Radio-  
aktivität, Dosis und  
Äquivalentdosis. Inst. für  
Mittelenergiephysik, ETH  
Zürich 1335  
Auswirkungen von  
Tschernobyl  
auf die Schweiz  
(Vortragsbericht) 1335

Numéro 1-2/87

Auftakt zum  
Jubiläumsjahr.  
Von A. Jacob, Schaffhausen 1  
Weniger  
Deponieprobleme dank  
Sortierung?  
Von A. Allemann und  
H. Alb, Zürich 2  
Rathaus und  
Bahnhofplatz St. Gallen.  
Von F. Hochstrasser  
und H. Bleiker, Zürich 7

## Sommaire

Tableau des concours B 1

Actualité B 2, 14

Expositions B 3

Swissbau 87 B 3, B 5

Editorial

Prélude à l'année du jubilé 1

A propos de deux  
complexes communaux,  
par François Neyroud 2

Architecture

Bâtiment communal,  
Ardon, par Roger Fellay,  
R. Rebord et Andrey Zufferey 2

Aviation

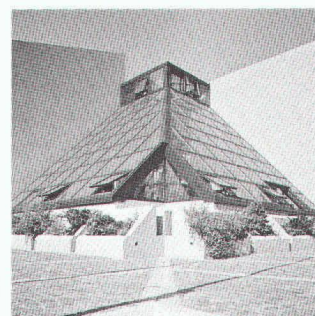
Réussite extraordinaire:  
le tour du monde  
aérien sans escale,  
par Jean-Pierre Weibel 7

Carnet des concours 8

Bibliographie 13

Manifestations B 8

## Couverture



Le bâtiment communal d'Ardon,  
qui figure sur la couverture de ce  
numéro, a été réalisé essentielle-  
ment par des entrepreneurs et  
des industriels de la proche ré-  
gion.

Ainsi, l'ascenseur qui relie les dif-  
férents niveaux et dont on peut  
observer le mécanisme ainsi que  
le mouvement grâce aux parois  
vitrées de la trémie, a été conçu et  
réalisé par la fabrique d'ascen-  
seurs Neuwerth et Cie, à Ardon.  
La serrurerie de la cage d'ascen-  
seur et la réalisation exemplaire  
de la serre, élément clé de ce  
complexe, sont dues au départe-  
ment Constructions métalliques  
de la Fonderie d'Ardon-FASA.

(Photo H. Preisig, Sion)

## Dans le prochain numéro:

Loi sur la protection  
de l'environnement:  
la situation à Lausanne

La France, partenaire nucléaire  
de la Suisse (suite)